

English:

Dimensions: 504 mm x 52 mm x 92 mm
Chain opening: 400 mm
Pressure capacity: 400 N (programmable)
Tractive capacity: 300 N, the last 70 mm:
225 N (programmable)
Voltage: 24 V DC (min 14 V, max 40 V
peak, max 50% ripple)
Power consumption: 2,0 A at 24 V DC
(depends on load, see product sheet for
detailed information)
Sound pressure level: Max 70 dB (A)

Deutsch:

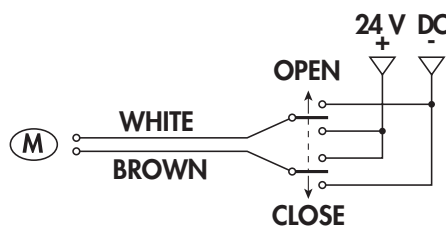
Abmessungen: 504 mm x 52 mm x 92 mm
Hublänge: 400 mm
Druckkraft: 400 N (programmierbar)
Zugkraft: 300 N, für die letzten 70 mm:
225 N (programmierbar)
Spannung: 24 V DC (mind. 14 V, max. 40 V
Peak, max. 50% Restwelligkeit)
Stromaufnahme: 2,0 A bei 24 V DC (hängt
von der Belastung ab, weitere Informationen
siehe Produktblatt)
Geräuschentwicklung: Max. 70 dB (A)

Français :

Dimensions : 504 mm x 52 mm x 92 mm
Longueur d'ouverture de chaîne : 400 mm
Force d'ouverture : 400 N (programmable)
Force de fermeture : 300 N, les derniers
70 mm de course : 225 N (programmable)
Voltage : 24 Volts CC (continu) (mini 14 V,
maxi 40 V en pointe, maxi 50% d'oscillation)
Puissance électrique : 2,0 A à 24 V CC
(dépend de la force d'ouverture, voir la fiche
technique pour les spécifications détaillées)
Niveau sonore : maximum 70 dB (A)

Dansk:

Dimensioner: 504 mm x 52 mm x 92 mm
Kædevandring: 400 mm
Trykkraft: 400 N (programmerbar)
Trækraft: 300 N, de sidste 70 mm: 225 N
(programmerbar)
Spænding: 24 V DC (min. 14 V, maks. 40 V
peak, maks. 50% rippel)
Strømforbrug: 2,0 A ved 24 V DC (afhænger
af belastning, se produktblad for udførlig
information)
Lydtryksniveau: Maks. 70 dB (A)



English: Installation: Make sure that the window is in a suitable condition for electric operation. It is recommended to grease the window brackets at least once a year. Danger of bodily harm: The window might open or close suddenly and uncontrollable during installation. Disconnect motor from mains during installation.

Use: Electrically operated windows may cause danger to body parts getting caught within the operation area of the window. Where there is a risk of bodily harm, an operation mode is recommended, where the motor will run only as long as the button is pressed (manual operation). If the operation mode is automatic, the window will not stop until it is fully opened or closed. In this situation tractive or pressure capacity will be generated and eg a finger can get caught when not paying attention. When there is a risk of bodily harm, do not leave the operation of the window to children under any circumstances.

Disconnect from mains supply when cleaning or otherwise maintaining the window. The motor is maintenance free. The housing may be cleaned with a soft damp cloth using a bit of household cleaner diluted in water.

If the window operator has been exposed to temperatures over 90°C it must be checked by a WindowMaster service engineer.

Deutsch: Montage: Den für die elektrische Bedienung erforderlichen Zustand des Fensters sichern: Es wird empfohlen, die Fensterbeschläge mindestens einmal im Jahr zu schmieren. Körperverletzungsgefahr: Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Fensters während der Montage beachten. Der Motor sollte während der Montage nicht an die Stromversorgung angeschlossen sein.

Verwendung: Elektrisch betätigte Fenster können Klemmgefahr für Körperteile zur Folge haben, die sich im Funktionsbereich des Fensters befinden. Wo Klemmgefahr besteht, empfiehlt sich eine Bedienungseinstellung, wo der Motor nur läuft, solange eine Taste gedrückt wird (manueller Betrieb). Bei automatischer Bedienungseinstellung läuft der Motor bis das Fenster völlig geöffnet oder geschlossen ist. In dieser Situation entsteht eine Zug- oder Druckkraft, die bei Unaufmerksamkeit z.B. einen Finger klemmen kann. Bei Klemmgefahr darf die Bedienung unter keinen Umständen kleinen Kindern überlassen werden. Bei Reinigung oder Wartung des Fensters die Stromversorgung unterbrechen. Der Motor ist wartungsfrei. Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen. Falls der Fensteröffner Temperaturen über 90°C ausgesetzt war, muss der Fensteröffner von WindowMaster Service-Technikern geprüft werden.

Français : Installation : s'assurer que la fenêtre se trouve dans des conditions favorables à une ouverture électrique. Il est recommandé de graisser les pivots de fenêtre au moins une fois par an. Danger de blessure corporelle : Attention ! La fenêtre pourrait s'ouvrir ou se refermer soudainement, et sans prévenir, pendant l'installation. Débrancher l'alimentation au secteur pendant l'installation.

Utilisation : Les fenêtres commandées électriquement peuvent être dangereuses pour les parties du corps pouvant être pincées, si elles se situent dans le volume de débattement de la fenêtre. Là où il y a un risque de blessure, il est recommandé d'utiliser le mode opératoire où le moteur ne tourne que pendant la pression du bouton (opération manuelle). Si le mode opératoire est automatique, la fenêtre ne s'arrêtera pas tant qu'elle n'est pas complètement ouverte ou fermée. Dans cette situation, la force d'ouverture (pression) ou la force de fermeture (traction) peut être actionnée et un doigt peut être pris inconsciemment. Lorsqu'il y a un risque de blessure corporelle, ne pas laisser la manœuvre de la fenêtre à des enfants quelles que soient les circonstances.

Débrancher l'alimentation secteur pour toute intervention sur la fenêtre (nettoyage, entretien...). Le moteur est sans entretien. Le coffre moteur doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.

Si le moteur d'ouverture a été exposé à des températures supérieures à 90°C, il doit être vérifié par un Technicien WindowMaster.

Dansk: Montering: Sørg for, at vinduet er i en stand, der gør det egnet til elektrisk betjening. Det anbefales at smøre vinduets beslag mindst en gang årligt. Fare for legemsbeskadigelse: Pas på, at vinduet ikke pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montering. Motoren må ikke være tilkoblet netspænding under montering.

Brug: El-betjente vinduer kan indebære klemningsrisiko for legemsdele, der befinder sig inden for vinduets funktionsområde. Ved klemningsrisiko anbefales betjeningsindstilling, hvor motoren kun kører så længe der trykkes på betjenings tasten (manuel indstilling). Hvis betjeningsindstilling er sat til automatisk, vil motoren først stoppe ved fuldt åbent eller lukket vindue. Ved dette opstår en træk- eller trykkraft, der ved uopmærksomhed kan klemme f.eks. en finger. Ved klemningsrisiko bør betjening under ingen omstændigheder overlades til børn. Netspænding skal afkobles ved pudsning eller anden vedligeholdelse af vinduet. Motoren er vedligeholdelsesfri. Kabinettet rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.

Hvis vinduesåbneren har været udsat for temperaturer over 90°C, skal den serviceres af WindowMaster.

WMU 120

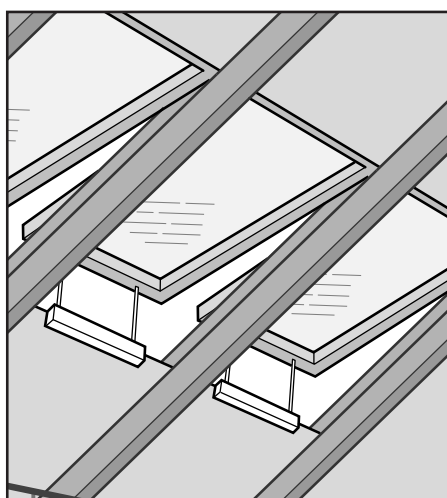
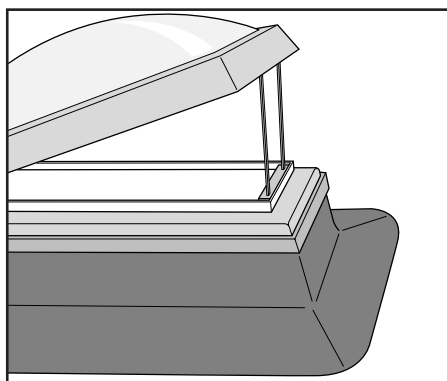
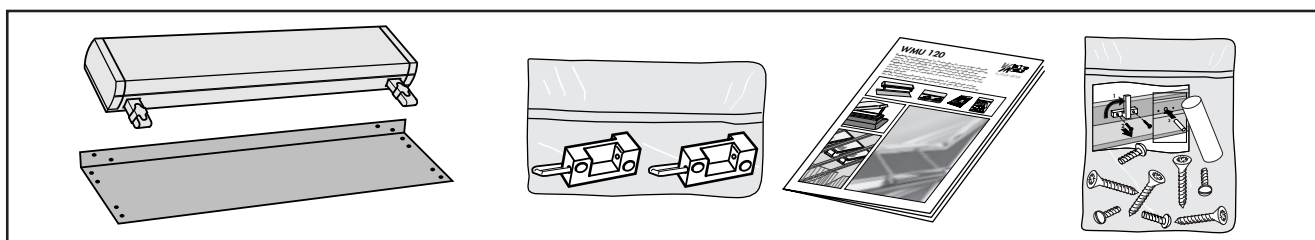


English: Installation instructions for window operator for outward opening windows. Read the whole installation instructions carefully before proceeding and keep it for later use.

Deutsch: Montageanleitung für Fensteröffner für nach außen öffnende Fenster. Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die ganze Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice d'installation du moteur d'ouverture/fermeture pour des fenêtres ouvrant vers l'extérieur. Lire attentivement la totalité des instructions de la notice avant l'installation et conserver la notice pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Monteringsvejledning for vinduesåbner til udadgående vinduer. Læs hele vejledningen igennem før montering og gem den til senere brug.



CH: WindowMaster AG
☎ 062/289 22 22

D: WindowMaster
Fenster Technik GmbH
☎ (0 40) 54 73 85-85

GB: WindowMaster
Control Systems Limited
☎ 01 536 510 990

Head office: WindowMaster A/S
Skelstedet 13
2950 Vedbæk
Denmark
☎ + 45 45 67 03 00

www.windowmaster.com

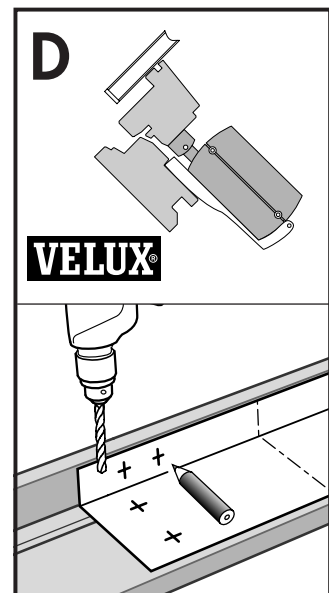
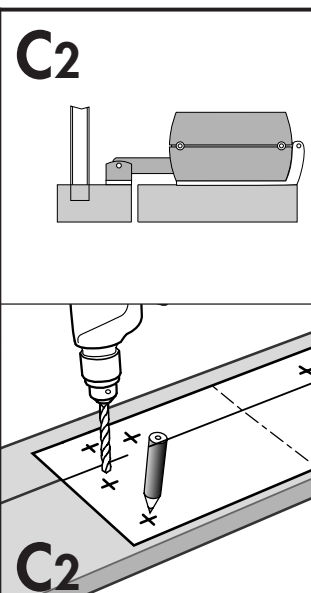
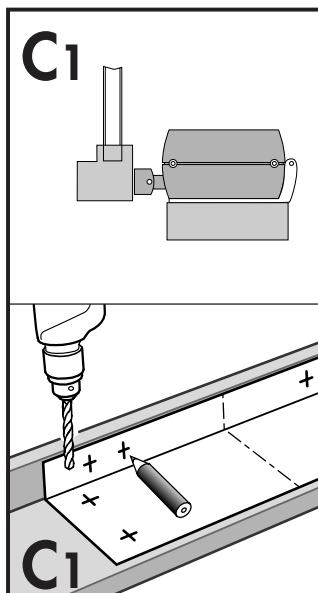
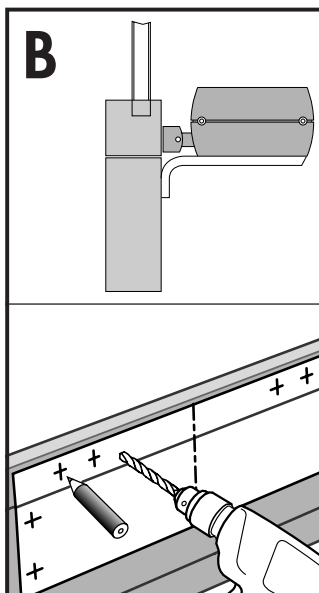
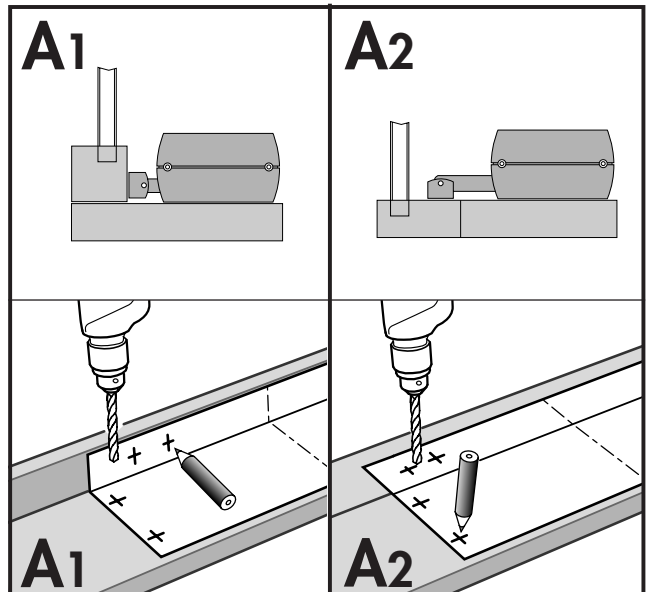
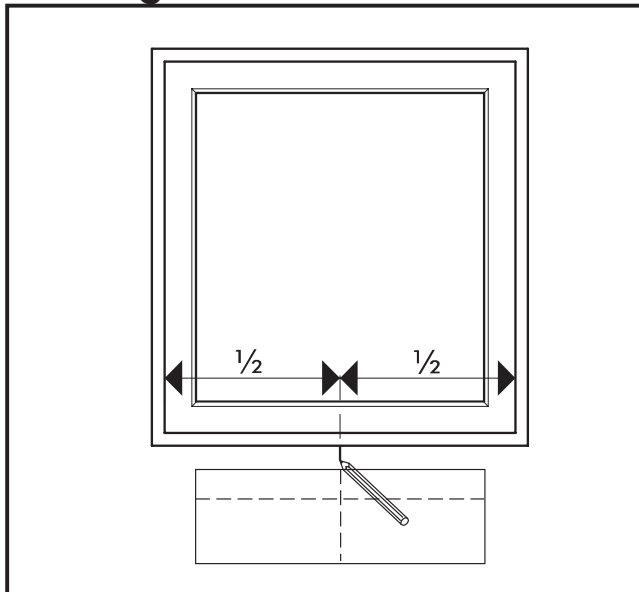
English: Remove existing handle. Attention! The handle must be in an open position when it is removed. For espagnolette systems, please see instructions supplied in screw bag. The window must be closed when positioning the template and marking the positions of the screws. Choose position of window opener depending on the installation possibilities A1, A2, B, C1, C2 and D. Position template as shown. **Brackets for installation possibilities B, C and D must be ordered separately:** Bracket B: WAB 120 01 for frame depth < 75 mm. Bracket C: WAB 121 01 for window height < 700 mm. Bracket D: WAB 520 01 for VELUX roof windows.

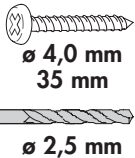
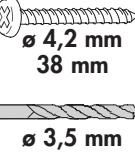
Deutsch: Den vorhandenen Handgriff entfernen. Achtung! Der Handgriff muss vor dem Entfernen in die Öffnungsposition gebracht werden. Bei Baskülesystemen beachten Sie bitte die Anleitung im Schraubenbeutel. Bei der Platzierung der Schablone und der Markierung der Schraubenpositionen muss das Fenster geschlossen sein. Die Platzierung des Fensteröffners unter den Montagemöglichkeiten A1, A2, B, C1, C2 und D wählen. Die Schablone wie dargestellt platzieren. **Beschläge für die Montagemöglichkeiten B, C und D müssen separat bestellt werden:** Beschlag B: WAB 120 01 bei Blendrahmentiefe < 75 mm. Beschlag C: WAB 121 01 bei Fensterhöhe < 700 mm. Beschlag D: WAB 520 01 bei VELUX Dachflächenfenstern.

Français : Retirer la poignée existante. Attention ! La poignée doit être en position ouverture quand on la retire. Pour les systèmes à espagnolette, se référer aux instructions incluses dans le sachet de vis. La fenêtre doit être fermée lorsque le gabarit est positionné et l'emplacement des vis marqué. Choisir la position du moteur d'ouverture entre les possibilités d'installation A1, A2, B, C1, C2 et D. Positionner le gabarit comme indiqué. **Les pattes de fixation des solutions B, C et D doivent être commandées séparément :** Patte B : WAB 120 01 pour épaisseur de cadre fixe < 75 mm. Patte C : WAB 121 01 pour hauteur de fenêtre < 700 mm. Patte D : WAB 520 01 pour les fenêtres de toit VELUX.

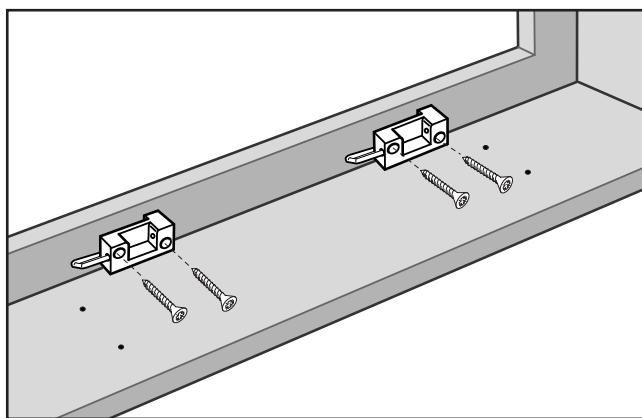
Dansk: Fjern det eksisterende håndgreb. NBI Håndtaget skal stå i åben position, når det fjernes. Ved paskvilsystem, se venligst vejledning placeret i skruepose. Vinduet skal være lukket ved placering af skabelon og markering af skrueplacering. Vælg placering af vinduesåbneren ud fra monteremulighed A1, A2, B, C1, C2 og D. Placer skabelon som vist. **Beslag til montering B, C og D skal bestilles separat:** Beslag B: WAB 120 01 til karmdybde < 75 mm. Beslag C: WAB 121 01 til vindueshøjde < 700 mm. Beslag D: WAB 520 01 til VELUX ovenlysvinduer.

Montage/Installation/Montering/Installation



I  ø 4,0 mm 35 mm ø 2,5 mm	English: Fixing of sash brackets and motor unit/brackets: Select correct drill and screw dimensions. I: Wooden windows II: Plastic/aluminium windows (for plastic windows without aluminium core use air space dowels). Deutsch: Für die Vorbohrung der Löcher sowie für die Befestigung der Flügelbeschläge und des Motors korrekte Bohrer und Schraubengrößen wählen. I: Holzfenster II: Kunststoff- und Metallfenster (bei Kunststoffen ohne Aluminiumkern Hohlraumdübel verwenden). Français : Fixation des pattes d'attache sur l'ouvrant et sur le moteur : choisir le foret et les vis adéquats. I : Fenêtres bois II : Fenêtres plastiques (pour les fenêtres plastiques sans âme acier/aluminium, utiliser des chevilles pour corps creux). Dansk: Ved fastgørelse af rammebeslag og motorenhed/-beslag: Vælg korrekt bor- og skruedimension. I: Trævinduer II: Plast-/aluminiumsvinduer (ved plastvinduer uden aluminiumsforstærkning anvendes hulrumsdyvel).
II  ø 4,2 mm 38 mm ø 3,5 mm	

Montage/Installation/Montering/Installation

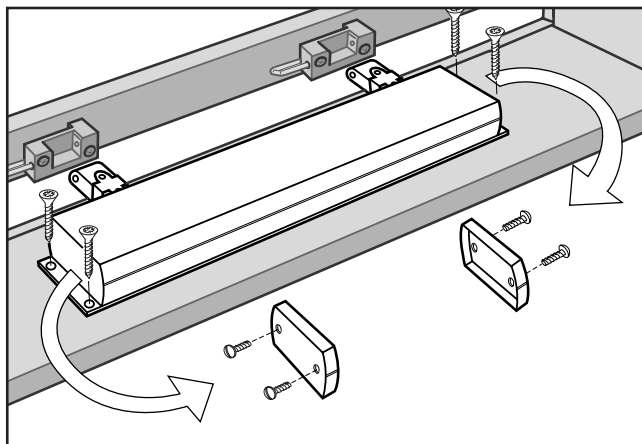


English: Pre-drill holes and fix sash brackets with screws supplied.

Deutsch: Löcher vorbohren und Flügelbeschläge mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Français : Prépercer les trous et fixer les pattes d'attache avec les vis fournies.

Dansk: Forbor huller og fastgør rammebeslag med de medleverede skruer.

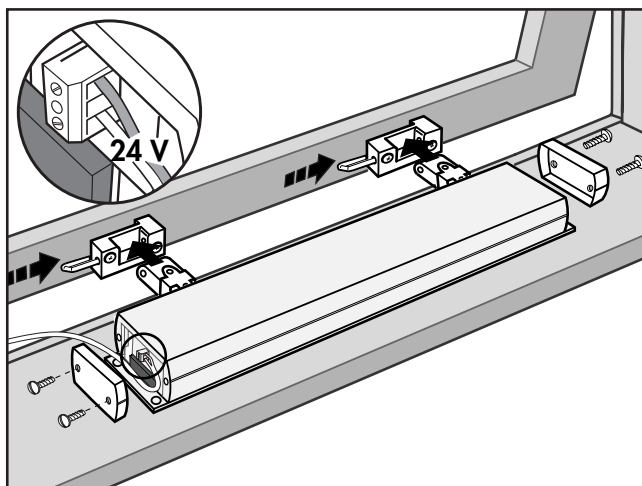


English: Remove end caps. Fix motor unit with screws supplied.

Deutsch: Endkappen entfernen. Motor mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Français : Retirer les embouts. Fixer le moteur avec les vis fournies.

Dansk: Afmonter endedækslerne. Fastgør motorenheden med de medleverede skruer.



English: Connect cable as shown. **Attention! Only 24 V DC:** Lead cable in from behind. Refix end caps with screws. Fix chain to sash bracket with split pin. Connection of cables: see back page.

Deutsch: Leitung wie dargestellt anschließen. **Achtung! Nur 24 V DC:** Leitung von hinten einführen. Endkappen wieder befestigen. Kette und Flügelbeschläge durch Splint verbinden. Anschluss der Leitung: Siehe Rückseite.

Français : Connecter le câble comme indiqué. **Attention ! Uniquement du 24 V continu :** passer le câble depuis l'arrière. Remettre en place les embouts. Fixer la chaîne à l'ouvrant à l'aide de la fenêtre. Pour le branchement des câbles, voir la page ci-contre.

Dansk: Ledning tilsluttes som vist. **Bemærk! Kun 24 V DC:** Ledningen føres ind bagfra. Endedækslerne skrues fast. Kæde fastgøres til rammebeslag med split. El-tilslutning: se bagsiden.